

DOSSIER

---

# Bienvenue en Amérique

---

Soyons francs : prétendre réduire la littérature américaine pour la jeunesse et les adolescents à un dossier de 70 pages ne nous a jamais effleuré l'esprit. En revanche, aller voir de l'autre côté de l'Atlantique ce qui se trame avait de quoi mettre notre curiosité en action. La question aiguë de la représentation de la diversité, la littérature YA et sa captation d'une génération de lecteurs de plus en plus ample, la culture Disney qui nous nimbe tous, le remplacement de la critique littéraire verticale par une critique littéraire horizontale, le développement de l'autoédition, des super-héros en pleine forme qui nous reflètent plus que prévu... Autant de préoccupations dont nous savons bien qu'elles ne sont pas qu'américaines.





### Sendak et après...

Il y a 50 ans, *Max et les Maximonstres* nous mettait sens dessus dessous. Que s'est-il passé depuis cette « fête épouvantable » ? Exploration curieuse et passionnante d'un pays proche et lointain...

*Par Anne Chassagnol et Celeste Rhoads*

### David Wiesner, le gars qui dessinait

Ainsi surnommait-on David Wiesner quand il était petit... Aujourd'hui, ce gars qui dessine est un des auteurs les plus passionnants que nous offrent les États-Unis. Portrait dialogué avec poissons, horloges, cochons et crapauds, éventuellement volants...

*Entretien réalisé et traduit par Séverine Billot*

### Une Américaine à Paris

À la tête des éditions Kaléidoscope qu'elle a créées il y a tout juste 30 ans, Isabel Finkenstaedt est aussi américaine. La rencontrer était tout indiqué et, au passage, elle nous a offert quelques précieuses clefs pour mieux comprendre l'édition américaine.

*Entretien réalisé par Brigitte Andrieux et Marie Lallouet*

### Des ados made in USA

Le roman américain pour ados et jeunes adultes est une industrie florissante et créative. Elle mérite d'être regardée avec d'autant plus d'attention qu'elle se retrouve très largement entre les mains des ados français...

*Par Morgane Vasta*

### Les super-héros, miroir des adolescents ?

Ils bombent le torse et règnent sur le monde entier mais les super-héros d'aujourd'hui ne sont pourtant plus exactement ce qu'ils étaient jadis...

*Par Camille Baurin*

### Le monde selon Disney

L'histoire commence aux États-Unis mais en a depuis longtemps dépassé les frontières. Exemple unique et parfait d'une culture mondialisée dont l'enfance est le royaume.

*Par Hélène Laurichesse*

### Vous ici, Mr Trump ?

Que fait une traductrice quand elle voit se glisser subrepticement un certain Donald T. dans les romans dont elle doit écrire la voix française ? À auteurs facétieux, traductrice amusée...

*Par Valérie Le Plouhinec*

### Goodnight America

« Bonsoir Lune... bonsoir chambre... » En 1947, Margaret Wise Brown écrit un texte de 132 mots d'une incroyable douceur qui est aujourd'hui un joyau de la culture américaine et mondiale. Une œuvre que les Américains révèrent tout en la caricaturant à l'envi !

*Par Abigail Altman*

Et aussi USA, faits et chiffres, Vous avez dit Caldecott?, Olivier Tallec en Amérique, *The Horn Book*, notre cousine d'Amérique et Les USA vus du Canada.

↓  
David Wiesner : Sector 7,  
Clarion Books, 1999.  
© David Wiesner  
www.davidwiesner.com

